

Tester für Anhänger- und Zugfahrzeug-Steckverbindungen, 13-polig



ALLGEMEIN

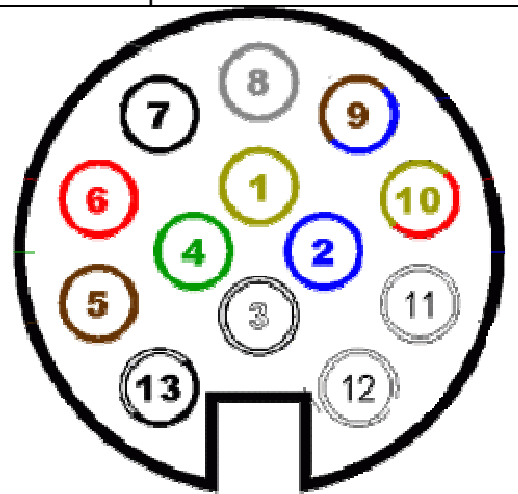
Dieser Tester ist ausgerüstet für Tests an 13-poligen Anhänger-Stecker und 13-polige Zugfahrzeugsteckdose (Auto, Wohnmobil, etc.). Der Tester ermöglicht eine schnelle Diagnose von Fehlern an der Verkabelung von Autos und Anhänger.

ACHTUNG: Verwenden Sie den Tester nur bei 12V-Systemen. Höhere Spannungen können zu Schäden am Tester und der KFZ-Elektrik führen.

ANHÄNGERTEST (Wohnwagens, Fahrradträger, etc.)

1. Stecken Sie den Stecker in den Anschluss des Testers.
2. Drücken Sie die gelbe Taste an der Seite des Testers.
3. Leuchten alle LED grün, sind Verkabelung und Glühlampen OK.
4. Leuchtet eine LED rot, ist das entsprechende Kabel oder die Glühlampe defekt.

Nr.	Funktion	Kabelfarbe
1	Blinker (links)	gelb
2	Nebelschlusslicht	blau
3	Masse	weiß
4	Blinker (rechts)	grün
5	Rücklicht (rechts)	braun
6	Bremslicht (links & rechts)	rot
7	Rücklicht (links)	schwarz
8	Rückfahrcheinlicht	grau
9	Spannungsversorgung	braun/blau
10	Ladeleitung	gelb/rot
11	Frei	
12	Frei	
13	Masse für 9-10-11-12	schwarz/weiß



ZUGFAHRZEUGTEST (Auto, Wohnmobil, etc.)

1. Stecken Sie den Tester in die Steckdose des Zugfahrzeugs.
2. Drücken Sie die gelbe Taste an der Seite des Testers.
3. Leuchten alle LED grün, sind Verkabelung und Glühlampen OK.
4. Leuchtet eine LED rot, ist das entsprechende Kabel oder die Glühlampe defekt.

ZUGFAHRZEUGTEST (aktiv, mit Bedienung der Fahrzeugbeleuchtung)

Betätigen Sie den gelben Schalter **nicht**, während Sie diesen Test durchführen.

1. Schalten Sie die Zündung ein.
2. Betätigen Sie den Blinker (links).
3. Die entsprechende LED am Tester muss mit der gleichen Frequenz blinken. Wenn nicht, ist die Verdrahtung des Blinkers defekt.
4. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 3 für Blinker (rechts), Rücklicht, Bremslicht, Nebellampe und Rückfahrlicht.

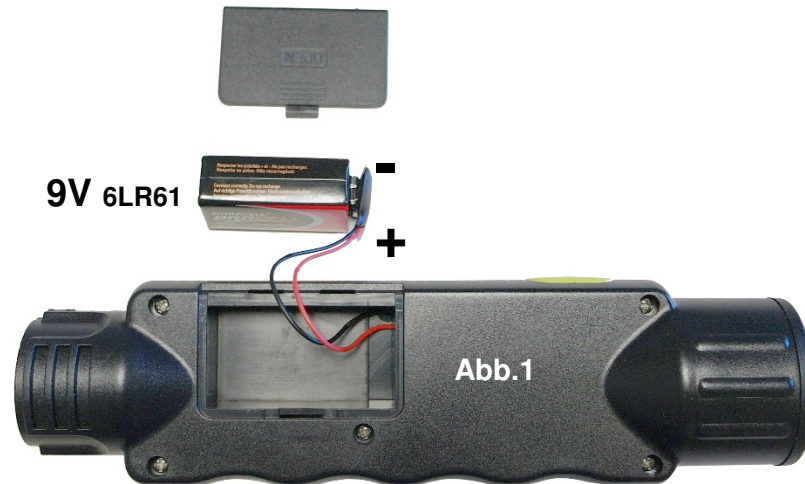
MÖGLICHE PROBLEME

1	Einige LED leuchten rot	Kabel oder Glühlampe defekt. Schlechter Kontakt.
2	Keine LED leuchtet grün	Massverbindung schlecht oder alle Lampen defekt. Testerbatterie prüfen
3	Eine oder mehrere LED leuchten schwach oder flackern.	Kabel defekt oder verschmutzte Kontakte.
4	Alle LED leuchten schwach oder flackern.	Masseverbindung schlecht / defekt. Batterie des Testers prüfen.
5	Die LEDs leuchten, aber die Beleuchtung des Anhängers leuchtet nicht.	Kurzschluss in der Verkabelung. Sicherung durchgebrannt.

Ist das Fahrzeug mit einer Unterbrechung für die Nebelschlussleuchte ausgestattet, muss diese Unterbrechung für die Nebelschlusslicht-Prüfung am Fahrzeug gebrückt werden.

BATTERIEWECHSEL / BATTERIE EINSETZEN

1. Entfernen Sie die hintere Batteriefachabdeckung. (siehe Abb.1)
2. Entnehmen Sie die verbrauchte Batterie, wenn eine vorhanden ist.
3. Schließen Sie eine neue Batterie an das Spannungsversorgungskabel an.
ACHTUNG: Beim Anschließen der neuen Batterie auf korrekte Polarität achten.
4. Setzen Sie die Batterie ins Batteriefach ein und verschließen Sie das Batteriefach mit dem Deckel.



Umweltschutz

Entsorgen Sie nicht mehr verwendeten Materialien dieses Gerätes, wie Verpackung, Zubehör, etc. nicht im normalen Hausmüll, sondern geben Sie diese bei einer entsprechenden Stelle für Recycling ab. So stellen Sie sicher, dass alle Materialien dem Recycling zugeführt werden.



Entsorgung

Entsorgen Sie Batterien nicht mit dem Hausmüll.

Batterien sollten auf verantwortliche Weise entsorgt werden, geben Sie diese an entsprechenden Sammelstellen ab.

Entsorgen Sie dieses Produkt, am Ende seiner Lebensdauer, in Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Wenn das Produkt nicht mehr erforderlich ist, muss es in einer umweltschützenden Weise entsorgt werden.

Kontaktieren Sie für Informationen ihre örtliche Abfallbehörde für Recycling oder übergeben Sie das Produkt zur Entsorgung an BGS technic oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.



Trailer Plug and Car Socket Tester, 13-pins



GENERAL

This tester has one side to connect the 13-pins plug of a trailer and another side to connect the 13-pins socket of a car. This tester indicates quickly if a failure concerns the wiring of the car or the wiring of the trailer.

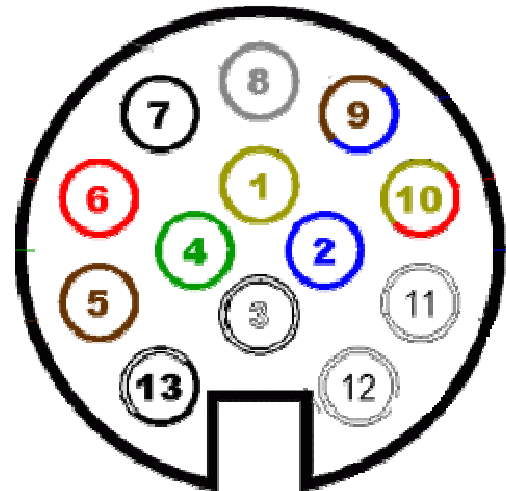
CAUTION: Only use the tester at 12V Systems.

Higher voltages can cause damage to the tester or the car electrical systems.

TRAILER TEST (caravan, bicycle carrier, etc.)

1. Put the plug in the connection of the tester.
2. Press the yellow button on the side of the tester.
3. If all the LED light up green, the wiring and bulbs are good.
4. If one LED lights up red, there is the corresponding cable or bulb defective.

No.	Function	Cable color
1	Left hand indicator	yellow
2	Fog light	blue
3	Mass	white
4	Right hand indicator	green
5	Rear light (right)	brown
6	Brake light (left & right)	red
7	Rear light (left)	black
8	Back-up light	gray
9	Power supply	brown/blue
10	Charging	yellow/red
11	Free	
12	Free	
13	Mass for pins 9-10-11-12	black/white



CAR TEST (car, camper, etc.)

1. Put the tester in the socket of the car.
2. Press the yellow button on the side of the tester.
3. If all the LED light up green, the wiring and bulbs are good.
4. If one LED lights up red, there is the corresponding cable or bulb defective.

CAR TEST (active, with operating of vehicle lighting)

Do not press the yellow switch while performing this test.

1. Switch on the ignition key.
2. Switch on the left hand indicator.
3. The corresponding LED must flash with the same frequency. If not, the left hand indicator wiring is defective.
4. Repeat steps 1 to 3 for the right hand indicator, rearlight, foglight, brakelight and back-up light.

POTENTIAL PROBLEMS

1	Some LED do not light up green	Wire damaged or bulb defective. Bad contact.
2	None of the LED light up green	Mass wire damaged or all bulbs defective. Check the battery of the tester
3	One or more LEDs are weak or twinkle	Wire damaged or contacts dirty in
4	All the LEDs are weak or twinkle.	Mass wire damaged. Check battery of the tester
5	The lights of the trailer do not light up but the LED do	Shortcircuit in the trailer wiring. The fuses will break.

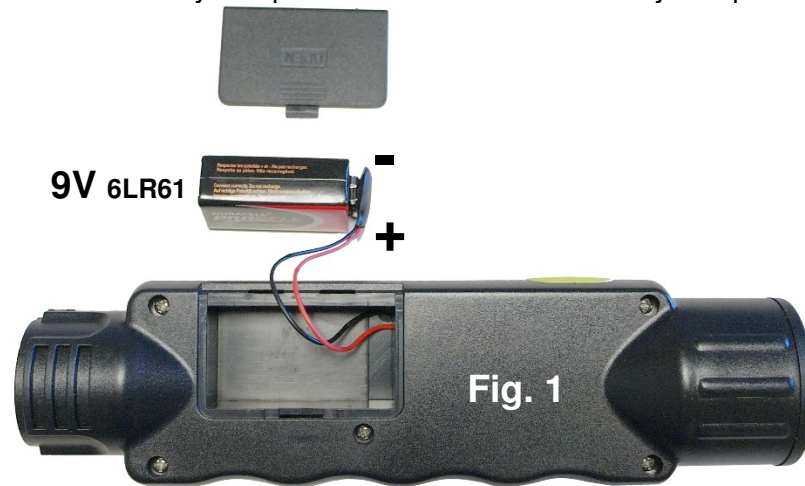
If the vehicle is equipped with an interruption for the rear fog light, this interruption must be bridged for the rear fog light test on the vehicle.

INSERT / REPLACING BATTERY

1. Remove the battery compartment cover. (see fig.1)
2. Remove the used battery if one is present.
3. Connect a new battery to the power supply cable.

CAUTION: Make sure the polarity is correct when connecting the new battery.

4. Insert the battery into the battery compartment and close the battery compartment with the cover.



Environmental Protection

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment.



Disposal

Do not dispose battery in household waste.

Batteries should be disposed of in a responsible manner, they must be disposed at appropriate collection point.

Dispose of this product at the end of its working life in compliance with the EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment. When the product is no longer required, it must be disposed of in an environmentally protective way. Contact your local solid waste authority for recycling information or give the product for disposal to BGS technic or to the dealer where you purchased the product.

